

Официален вестник

на Европейския съюз

С 343



Издание
на български език

Информация и известия

Година 53
17 декември 2010 г.

Известие №	Съдържание	Страница
------------	------------	----------

II Съобщения

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2010/C 343/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6017 — ARMT/DPW/COSCO/QPGL/QQCT) ⁽¹⁾	1
2010/C 343/02	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5970 — CA Immo/Europolis) ⁽¹⁾	1

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2010/C 343/03	Обменен курс на еврото	2
2010/C 343/04	Нотификации по член 26, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 593/2008 на Европейския парламент и на Съвета относно приложимото право към договорни задължения (Рим I)	3

BG

Цена:
3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

2010/С 343/05	Уведомления съгласно член 29, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 864/2007 относно приложимото право към извъндоговорни задължения (Рим II)	7
---------------	--	---

Европейски омбудсман

2010/С 343/06	Специален доклад до Европейския парламент въз основа на член 3 параграф 7 от Устава на Европейския омбудсман	12
2010/С 343/07	Годишен доклад 2009	13

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2010/С 343/08	Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности	14
2010/С 343/09	Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности	15
2010/С 343/10	Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности	16
2010/С 343/11	Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности	17
2010/С 343/12	Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности	18
2010/С 343/13	Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности	19
2010/С 343/14	Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности	20
2010/С 343/15	Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности	21
2010/С 343/16	Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности	22
2010/С 343/17	Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности	23

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело COMP/M.6017 — ARMT/DPW/COSCO/QPGL/QQCT)

(текст от значение за ЕИП)

(2010/С 343/01)

На 13 декември 2010 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32010M6017. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело COMP/M.5970 — CA Immo/Europolis)

(текст от значение за ЕИП)

(2010/С 343/02)

На 10 декември 2010 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32010M5970. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

16 декември 2010 година

(2010/С 343/03)

1 евро =

Валута		Обменен курс	Валута		Обменен курс
USD	шатски долар	1,3238	AUD	австралийски долар	1,3373
JPY	японска йена	111,28	CAD	канадски долар	1,3297
DKK	датска крона	7,4503	HKD	хонконгски долар	10,2939
GBP	лира стерлинг	0,84795	NZD	новозеландски долар	1,7921
SEK	шведска крона	9,0381	SGD	сингапурски долар	1,7406
CHF	швейцарски франк	1,2849	KRW	южнокорейски вон	1 529,58
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	9,0519
NOK	норвежка крона	7,8950	CNY	китайски юан рен-мин-би	8,8209
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,3905
CZK	чешка крона	25,155	IDR	индонезийска рупия	11 964,29
EEK	естонска крона	15,6466	MYR	малайзийски рингит	4,1540
HUF	унгарски форинт	273,70	PHP	филипинско песо	58,473
LTL	литовски лит	3,4528	RUB	руска рубла	40,6740
LVL	латвийски лат	0,7098	THB	тайландски бат	39,863
PLN	полска злота	3,9790	BRL	бразилски реал	2,2548
RON	румънска лея	4,2930	MXN	мексиканско песо	16,4469
TRY	турска лира	2,0223	INR	индийска рупия	60,0770

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

Нотификации по член 26, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 593/2008 на Европейския парламент и на Съвета относно приложимото право към договорни задължения (Рим I)

(2010/С 343/04)

СПИСЪК НА КОНВЕНЦИИ

БЕЛГИЯ

(няма получена нотификация)

БЪЛГАРИЯ

Договор между Народна република България и Монголската народна република за оказване на взаимна правна помощ по граждански, семейни и наказателни дела, подписан в София на 27 ноември 1968 г.

Договор между Народна република България и Съюза на съветските социалистически републики за правна помощ по граждански, семейни и наказателни дела, подписан в Москва на 19 февруари 1975 г.

Договор между Народна република България и Република Куба за правна помощ по граждански, семейни и наказателни дела, подписан в Хавана на 11 април 1979 г.

Договор за правна помощ по граждански, семейни и наказателни дела между Народна република България и Социалистическа република Виетнам, подписан в София на 3 октомври 1986 г.

Будапещенска конвенция от 22 юни 2001 г. относно Договора за превоз на товари по вътрешните водни пътища (CMNI)

ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Договор между Чехословашката социалистическа република и Социалистическа федеративна република Югославия за правни отношения по граждански, семейни и наказателни дела, Белград, 20 януари 1964 г. ⁽¹⁾

Конвенция за договора за международен автомобилен превоз на пътници и багажи (CVR), Женева 1 март 1973 г.

Договор между Чехословашката социалистическа република и Монголия за оказването на правна помощ и за правни отношения по граждански, семейни и наказателни дела, Улан Батор, 15 октомври 1976 г.

Договор между Чехословашката социалистическа република и Република Куба за взаимна помощ по граждански, семейни и наказателни дела, Прага, 18 април 1980 г.

Договор между Чехословашката социалистическа република и Съюза на съветските социалистически републики за правна помощ и правни отношения по граждански, семейни и наказателни дела, Москва, 12 август 1982 г. ⁽²⁾

⁽¹⁾ По отношение на Чешката република този договор е обвързващ за Хърватия, Сърбия, Босна и Херцеговина, Черна гора и бившата югославска република Македония.

⁽²⁾ По отношение на Чешката република този договор е обвързващ за Беларус, Киргизстан, Молдова и Русия.

Договор между Чехословашката социалистическа република и Виетнам за правна помощ по граждански и наказателни дела, Прага, 12 октомври 1982 г.

Договор между Чешката република и Украйна за правна помощ по граждански дела, Киев, 28 май 2001 г.

Будапещенска конвенция от 22 юни 2001 г. относно Договора за превоз на товари по вътрешните водни пътища (CMNI)

Договор между Чешката република и Република Узбекистан за правна помощ и правни отношения по граждански и наказателни дела, Ташкент, 18 януари 2002 г.

ГЕРМАНИЯ

Будапещенска конвенция от 22 юни 2001 г. относно Договора за превоз на товари по вътрешните водни пътища (CMNI)

ЕСТОНИЯ

Споразумение между Република Естония и Руската федерация за правна помощ и правни взаимоотношения по граждански, семейни и наказателни въпроси, 1993 г.

Споразумение между Република Естония и Украйна за правна помощ и правни взаимоотношения по граждански, семейни и наказателни въпроси, 1995 г.

ГЪРЦИЯ

Нотификация: няма конвенции, посочени в член 25 от Регламента, които да бъдат нотифицирани

ИСПАНИЯ

(няма получена нотификация)

ФРАНЦИЯ

Хагска конвенция от 15 юни 1955 г. за приложимото право при международната продажба на стоки

Хагска конвенция от 14 март 1978 г., свързана с приложимото право при договорите за посредничество и за представителство и при представителството

Будапещенска конвенция от 22 юни 2001 г. относно Договора за превоз на товари по вътрешните водни пътища (CMNI)

ИРЛАНДИЯ

Нотификация: няма конвенции, посочени в член 25 от Регламента, които да бъдат нотифицирани

ИТАЛИЯ

Нотификация: няма конвенции, посочени в член 25 от Регламента, които да бъдат нотифицирани

КИПЪР

Споразумение между правителството на Република Кипър и правителството на Република Филипини за търговското корабоплаване, подписано на 7 септември 1984 г., влязло в сила на 6 юни 1985 г.

Споразумение между правителството на Република Кипър и правителството на Китайската народна република за морския транспорт, подписано на 29 август 1990 г., влязло в сила на 9 май 1991 г.

Споразумение между правителството на Република Кипър и правителството на Съюза на съветските социалистически републики за търговското корабоплаване, подписано на 12 юни 1985 г., влязло в сила на 1 ноември 1985 г. Това споразумение е обвързващо за Руската федерация от 19 януари 1992 г.

Споразумение между правителството на Република Кипър и правителството на Демократична социалистическа република Шри Ланка за сътрудничество в областта на търговското корабоплаване, подписано на 30 юни 2000 г., влязло в сила на 2 май 2001 г.

Споразумение между правителството на Република Кипър и правителството на Алжирската демократична народна република за търговското корабоплаване, подписано на 11 ноември 1997 г., влязло в сила на 28 февруари 2003 г.

Споразумение между правителството на Република Кипър и правителството на Република Куба за търговското корабоплаване, подписано на 16 май 2000 г., влязло в сила на 25 декември 2003 г.

Споразумение между правителството на Република Кипър и правителството на Сирийската арабска република за сътрудничество в областта на търговското корабоплаване, подписано на 12 февруари 2004 г., влязло в сила на 11 февруари 2005 г.

Размяна на ноти, съставляващи споразумение между правителството на Република Кипър и правителството на Норвегия за правото на присъствие на военен и граждански норвежки персонал и други служители на Норвегия върху суверенната територия на Република Кипър, плаването на съдове в териториални води и използването на въздушното пространство и пътищата от въздухоплавателни и наземни превозни средства, влязло в сила на 1 декември 2006 г.

Споразумение между правителството на Република Кипър и правителството на Арабска република Египет за търговското корабоплаване, подписано на 26 ноември 2006 г., влязло в сила на 17 юли 2007 г.

Споразумение за статута на силите между Република Кипър и Организацията на обединените нации във връзка с подкрепата, допълването и подсилването на Временните сили на Организацията на обединените нации в Ливан, влязло в сила на 25 февруари 2008 г.

ЛАТВИЯ

Женевска конвенция от 1 март 1973 г. за договора за международен автомобилен превоз на пътници и багажи (CVR)

Споразумение от 3 февруари 1993 г. между Република Латвия и Руската федерация за правна помощ и правни отношения по граждански, семейни и наказателни въпроси

Споразумение от 14 април 1993 г. между Република Молдова и Република Латвия за правна помощ и правни отношения по граждански, семейни и наказателни въпроси

Споразумение от 21 февруари 1994 г. между Република Латвия и Република Беларус за правна помощ и правни отношения по граждански, семейни и наказателни въпроси

Споразумение от 23 май 1995 г. между Република Латвия и Украйна за правна помощ и правни отношения по граждански, семейни, трудови и наказателни въпроси

Споразумение от 21 ноември 1995 г. между правителството на Република Латвия и правителството на Украйна за заетостта и социалната защита на постоянно пребиваващите на Латвия и Украйна на територията на другата договаряща се страна

Споразумение от 23 май 1996 г. между Република Латвия и Република Узбекистан за правна помощ и правни отношения по граждански, семейни, трудови и наказателни въпроси

Споразумение от 10 април 1997 г. между Република Латвия и Киргизката република за правна помощ и правни отношения по граждански, семейни и наказателни въпроси

Споразумение от 26 февруари 1998 г. между Република Латвия и Украйна за сътрудничество в областта на социалната сигурност

Споразумение от 29 юни 2005 г. между Република Латвия и Канада за социалната сигурност

Споразумение от 25 септември 2006 г. между правителството на Република Латвия и правителството на Канада във връзка с обмяна на млади граждани

ЛИТВА

Споразумение между Република Литва и Република Беларус за правна помощ и правни отношения по граждански, семейни и наказателни дела, 11 юли 1993 г.

Споразумение между Република Литва и Украйна за правна помощ и правни отношения по граждански, семейни и наказателни дела, 20 ноември 1994 г.

Споразумение между Република Литва и Руската федерация за правна помощ и правни отношения по граждански, семейни и наказателни дела, 21 януари 1995 г.

Споразумение между Република Литва и Република Молдова за правна помощ и правни отношения по граждански, семейни и наказателни дела, 18 февруари 1995 г.

Споразумение между Република Литва и Република Узбекистан за правна помощ и правни отношения по граждански, семейни и наказателни дела, 10 юли 1998 г.

Споразумение между Република Литва и Република Казахстан за правна помощ и правни отношения по граждански, семейни и наказателни дела, 8 април 1999 г.

Споразумение между Република Литва и Република Азербайджан за правна помощ и правни отношения по граждански, семейни и наказателни дела, 22 ноември 2002 г.

Споразумение между Република Литва и Република Армения за правна помощ и правни отношения по граждански, семейни и наказателни дела, 8 юли 2005 г.

ЛЮКСЕМБУРГ

Будапещенска конвенция от 22 юни 2001 г. относно Договора за превоз на товари по вътрешните водни пътища (CMNI)

УНГАРИЯ

Договор между Република Унгария и Социалистическа федеративна република Югославия за взаимна правна помощ, подписан в Белград на 7 март 1968 г., изменен и допълнен с договора от 1986 г.

Будапещенска конвенция от 22 юни 2001 г. относно Договора за превоз на товари по вътрешните водни пътища (CMNI)

МАЛТА

Нотификация: няма конвенции, посочени в член 25 от Регламента, които да бъдат нотифицирани

НИДЕРЛАНДИЯ

Будапещенска конвенция от 22 юни 2001 г. относно Договора за превоз на товари по вътрешните водни пътища (CMNI)

АВСТРИЯ

Споразумение между Република Австрия и Република Аржентина относно компенсациите за промишлени аварии, 22 март 1926 г.

ПОЛША

Споразумение между Полската народна република и Федеративна народна република Югославия за правни взаимоотношения по граждански и наказателни въпроси, подписано във Варшава на 6 февруари 1960 г.

Споразумение между Полската народна република и Република Куба за правна помощ по граждански, семейни и наказателни въпроси, подписано в Хавана на 18 ноември 1982 г.

Споразумение между Полската народна република и Корейската народнодемократична република за правна помощ по граждански, семейни и наказателни въпроси, подписано в Пхенян на 28 септември 1986 г.

Споразумение между Република Полша и Социалистическа република Виетнам за правна помощ и правни взаимоотношения по граждански, семейни и наказателни въпроси, подписано във Варшава на 22 март 1993 г.

Споразумение между Република Полша и Украйна за правна помощ и правни взаимоотношения по граждански и наказателни въпроси, подписано в Киев на 24 май 1993 г.

Споразумение между Република Полша и Република Беларус за правна помощ и правни взаимоотношения по граждански, семейни, трудови и наказателни въпроси, подписано в Минск на 26 октомври 1994 г.

Споразумение между Република Полша и Руската федерация за правна помощ и правни взаимоотношения по граждански и наказателни въпроси, подписано във Варшава на 16 септември 1996 г.

ПОРТУГАЛИЯ

Конвенция за приложимото право при посредничество, сключена в Хага, 14 март 1978 г.

РУМЪНИЯ

Международна конвенция за превоз на стоки по железници (CIM), Берн, 25 февруари 1961 г.

Международна конвенция за превоз на пътници и багаж по железници (CIV), Берн, 25 февруари 1961 г.

Протокол А към CIM и CIV от 1961 г., подписан в Берн на 26 февруари 1966 г.

Допълнителна конвенция към Международната конвенция за превоз на пътници и багаж по железници (CIV) от 25 февруари 1961 г. относно отговорността на железниците за смърт и нараняване на пътници, Берн, 26 февруари 1966 г.

Допълнителен протокол към Международната конвенция за превоз на товари по железници (CIM) и железопътния превоз на пътници и багаж (CIV), подписан в Берн на 7 февруари 1970 г.

Протокол 2, изготвен от дипломатическата конференция, организирана с оглед влизане в сила на международните конвенции за превоз на товари по железници (СІМ) и превоз на пътници и багаж по железници (СІV) от 7 февруари 1970 г., относно удължаването на срока на валидност на Допълнителната конвенция към СІV от 1961 г. относно отговорността на железниците за смърт и нараняване на пътници, подписана на 26 февруари 1966 г., Берн, 9 ноември 1973 г.

Споразумение между правителството на Румъния и правителството на Унгария за трансграничното железопътно движение, Будапеща, 12 март 1997 г.

Конвенция за издаване на европейски патенти (Европейска патентна конвенция), Мюнхен, 5 октомври 1973 г., както и Акта за ревизиране на Конвенцията за издаване на европейски патенти (Европейска патентна конвенция), приет в Мюнхен на 29 ноември 2000 г.

Многостранно споразумение между Европейската общност и нейните държави-членки, Република Албания, Босна и Херцеговина, Република България, Република Хърватия, бившата югославска република Македония, Република Исландия, Република Черна гора, Кралство Норвегия, Румъния, Република Сърбия и Временната административна мисия на Организацията на обединените нации в Косово за установяване на Общоевропейско авиационно пространство (ОЕАП), Люксембург, 9 юни 2006 г.

СЛОВЕНИЯ

Нотификация: няма конвенции, посочени в член 25 от Регламента, които да бъдат нотифицирани

СЛОВАКИЯ

Договор между Чехословашката социалистическа република и Социалистическа федеративна република Югославия за правни отношения по граждански, семейни и наказателни въпроси, Белград, 20 януари 1964 г. ⁽¹⁾

Договор между Чехословашката социалистическа република и Монголската народна република за взаимна правна помощ и правни отношения по граждански, семейни и наказателни въпроси, Улан Батор, 15 октомври 1976 г.

Договор между Чехословашката социалистическа република и Република Куба за взаимна правна помощ по граждански, семейни и наказателни въпроси, Прага, 18 април 1980 г.

Договор между Чехословашката социалистическа република и Съюза на съветските социалистически републики за взаимна правна помощ и правни отношения по граждански, семейни и наказателни въпроси, Москва, 12 август 1982 г. ⁽²⁾

Договор между Чехословашката социалистическа република и Виетнам за правна помощ по граждански и наказателни въпроси, Прага, 12 октомври 1982 г.

Будапещенска конвенция от 22 юни 2001 г. относно Договора за превоз на товари по вътрешните водни пътища (СМNI)

ФИНЛАНДИЯ

Хагска конвенция от 15 юни 1955 г. за приложимото право при международната продажба на стоки

ШВЕЦИЯ

Хагска конвенция от 15 юни 1955 г. за приложимото право при международната продажба на стоки

ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО

Нотификация: няма конвенции, посочени в член 25 от Регламента, които да бъдат нотифицирани

⁽¹⁾ Този договор все още е в сила със Сърбия, Черна гора, Босна и Херцеговина и бившата югославска република Македония (БЮРМ).

⁽²⁾ Този договор все още е в сила с Русия, Армения, Азербайджан, Беларус, Казахстан, Молдова, Таджикистан, Туркменистан, Украйна и Узбекистан.

Уведомления съгласно член 29, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 864/2007 относно приложимото право към извъндоговорни задължения (Рим II)

(2010/C 343/05)

СПИСЪК НА КОНВЕНЦИИ

БЕЛГИЯ

(няма получено уведомление)

БЪЛГАРИЯ

Договор за правна помощ по граждански, семейни и наказателни дела между Народна република България и Социалистическа република Виетнам, подписан в София на 3 октомври 1986 г.

ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Конвенция за приложимото право при пътнотранспортни произшествия, Хага, 4 май 1971 г.

Конвенция за издаване на европейски патенти (Европейска патентна конвенция), Мюнхен, 5 октомври 1973 г.

Договор между Чехословашката социалистическа република и Конфедерация Швейцария за защитата на указания за произход, наименования за произход и други географски наименования, Берн, 16 ноември 1973 г.

Договор между Чехословашката социалистическа република и Монголия за оказването на правна помощ и за правни отношения по граждански, семейни и наказателни дела, Улан Батор, 15 октомври 1976 г.

Договор между Чехословашката социалистическа република и Република Куба за взаимна помощ по граждански, семейни и наказателни дела, Прага, 18 април 1980 г.

Договор между Чехословашката социалистическа република и Съюза на съветските социалистически републики за правна помощ и правни отношения по граждански, семейни и наказателни дела, Москва, 12 август 1982 г. ⁽¹⁾

Договор между Чехословашката социалистическа република и Виетнам за правна помощ по граждански и наказателни дела, Прага, 12 октомври 1982 г.

Договор между Чешката република и Украйна за правна помощ по граждански дела, Киев, 28 май 2001 г.

Договор между Чешката република и Република Узбекистан за правна помощ и правни отношения по граждански и наказателни дела, Ташкент, 18 януари 2002 г.

ГЕРМАНИЯ

Конвенция от 29 май 1933 г. за уеднаквяване на някои правила за налагане на запор на въздухоплавателни средства

⁽¹⁾ По отношение на Чешката република този договор е обвързващ за Беларус, Киргизстан, Молдова и Русия.

Международна конвенция от 10 май 1952 г. за уеднаквяването на някои правила за задържането на морски кораби

Договор от 7 март 1967 г. между Федерална Република Германия и Конфедерация Швейцария за защита на указанията за произход и други географски обозначения

Спогодба от 24 септември 1968 г. между Федерална република Германия и Европейската организация за космически изследвания (ESRO) относно Европейския операционен център за космически изследвания

Конвенция за издаване на европейски патенти (Европейска патентна конвенция), Мюнхен, 5 октомври 1973 г.

Договор от 25 април 1977 г. между Федерална република Германия и Конфедерация Швейцария относно пътя между Лъорх и Вайл ам Рейн на швейцарска територия

Международна конвенция по спасяване, Лондон, 28 април 1989 г.

Спогодба от 23 август 1990 г. между правителството на Федерална република Германия и Европейската космическа агенция относно Европейския център за астронавти

ЕСТОНИЯ

Конвенция за издаване на европейски патенти (Европейска патентна конвенция), Мюнхен, 5 октомври 1973 г.

Международна конвенция по спасяване, Лондон, 28 април 1989 г.

Споразумение между Република Естония и Руската федерация за правна помощ и правни взаимоотношения по граждански, семейни и наказателни въпроси, 1993 г.

Споразумение между Република Естония и Украйна за правна помощ и правни взаимоотношения по граждански, семейни и наказателни въпроси, 1995 г.

ГЪРЦИЯ

Международна конвенция по спасяване, Лондон, 28 април 1989 г.

ИСПАНИЯ

Конвенция за приложимото право при пътнотранспортни произшествия, Хага, 4 май 1971 г.

Хагска конвенция от 2 октомври 1973 г. за приложимото право при продуктова отговорност

ФРАНЦИЯ

Международна конвенция от 10 май 1952 г. за уеднаквяването на някои правила за задържането на морски кораби

Конвенция за приложимото право при пътнотранспортни произшествия, Хага, 4 май 1971 г.

Хагска конвенция от 2 октомври 1973 г. за приложимото право при продуктова отговорност

Конвенция за издаване на европейски патенти (Европейска патентна конвенция), Мюнхен, 5 октомври 1973 г.

ИРЛАНДИЯ

Конвенция за уеднаквяване на някои правила в правото, свързано с помощта и спасяването по море и протокол за подписване, Брюксел, 23 септември 1910 г.

Международна конвенция от 10 май 1952 г. за уеднаквяването на някои правила за задържането на морски кораби

Конвенция за издаване на европейски патенти (Европейска патентна конвенция), Мюнхен, 5 октомври 1973 г.

Международна конвенция по спасяване, Лондон, 28 април 1989 г.

ИТАЛИЯ

Уведомление: няма конвенции, посочени в член 28, параграф 1 от Регламента, за които да бъде изпратено уведомление

КИПЪР

Конвенция за уеднаквяване на някои правила в правото, свързано с помощта и спасяването по море и протокол за подписване, Брюксел, 23 септември 1910 г.

Конвенция за издаване на европейски патенти (Европейска патентна конвенция), Мюнхен, 5 октомври 1973 г.

Конвенция за приложимото право към доверителната собственост и признаването ѝ, Хага, 1 юли 1985 г.

Споразумение за сътрудничество между правителството на Република Кипър и правителството на Съединените американски щати относно неразпространението на оръжия за масово унищожение, на системите за доставянето им и на съответните материали по море от 25 юли 2005 г.

ЛАТВИЯ

Договор за приятелство, търговия и консулски права от 20 април 1928 г. между Латвия и Съединените американски щати

Международна конвенция за уеднаквяването на някои правила за задържането на морски кораби, 10 май 1952 г.

Хагска конвенция от 4 май 1971 г. за приложимото право при пътнотранспортни произшествия

Конвенция за издаване на европейски патенти (Европейска патентна конвенция), 5 октомври 1973 г.

Международна конвенция по спасяване от 28 април 1989 г. (SALVAGE)

Споразумение от 3 февруари 1993 г. между Република Латвия и Руската федерация за правна помощ и правни отношения по граждански, семейни и наказателни въпроси

Споразумение от 14 април 1993 г. между Република Молдова и Република Латвия за правна помощ и правни отношения по граждански, семейни и наказателни въпроси

Споразумение от 2 юни 1993 г. между правителството на Република Латвия и правителството на Руската федерация за урегулирането на процеса на презаселване и защитата на правата на презаселените

Споразумение от 21 февруари 1994 г. между Република Латвия и Република Беларус за правна помощ и правни отношения по граждански, семейни и наказателни въпроси

Споразумение от 23 май 1995 г. между Република Латвия и Украйна за правна помощ и правни отношения по граждански, семейни, трудови и наказателни въпроси

Споразумение от 21 ноември 1995 г. между правителството на Република Латвия и правителството на Украйна за заетостта и социалната защита на постоянно пребиваващите на Латвия и Украйна на територията на другата договаряща се страна

Споразумение от 23 май 1996 г. между Република Латвия и Република Узбекистан за правна помощ и правни отношения по граждански, семейни, трудови и наказателни въпроси

Споразумение от 10 април 1997 г. между Република Латвия и Киргизката република за правна помощ и правни отношения по граждански, семейни и наказателни въпроси

Споразумение от 26 февруари 1998 г. между Република Латвия и Украйна за сътрудничество в областта на социалната сигурност

Споразумение от 29 юни 2005 г. между Република Латвия и Канада за социалната сигурност

ЛИТВА

Хагска конвенция за приложимото право при пътнотранспортни произшествия, 1971 г.

Конвенция за издаване на европейски патенти (Европейска патентна конвенция), Мюнхен, 1973 г.

Международна конвенция по спасяване, Лондон, 1989 г.

Споразумение между Република Литва и Република Беларус за правна помощ и правни отношения по граждански, семейни и наказателни дела, 11 юли 1993 г.

Споразумение между Република Литва и Украйна за правна помощ и правни отношения по граждански, семейни и наказателни дела, 20 ноември 1994 г.

Споразумение между Република Литва и Руската федерация за правна помощ и правни отношения по граждански, семейни и наказателни дела, 21 януари 1995 г.

Споразумение между Република Литва и Република Молдова за правна помощ и правни отношения по граждански, семейни и наказателни дела, 18 февруари 1995 г.

Споразумение между Република Литва и Република Казахстан за правна помощ и правни отношения по граждански, семейни и наказателни дела, 27 април 1995 г.

Споразумение между Република Литва и Република Узбекистан за правна помощ и правни отношения по граждански, семейни и наказателни дела, 10 юли 1998 г.

Конвенция за издаване на европейски патенти (Европейска патентна конвенция), Мюнхен, 2000 г.

Споразумение между Република Литва и Република Азербайджан за правна помощ и правни отношения по граждански, семейни и наказателни дела, 22 ноември 2002 г.

Споразумение между Република Литва и Република Армения за правна помощ и правни отношения по граждански, семейни и наказателни дела, 8 юли 2005 г.

ЛЮКСЕМБУРГ

Международна конвенция от 10 май 1952 г. за уеднаквяването на някои правила за задържането на морски кораби

Конвенция за приложимото право при пътнотранспортни произшествия, Хага, 4 май 1971 г.

Хагска конвенция от 2 октомври 1973 г. за приложимото право при продуктова отговорност

Конвенция за издаване на европейски патенти (Европейска патентна конвенция), Мюнхен, 5 октомври 1973 г.

УНГАРИЯ

Конвенция от 29 май 1933 г. за уеднаквяване на някои правила за налагане на заповед на въздухоплавателни средства

Споразумение между Народна република Унгария и Социалистическа федеративна република Югославия за взаимна помощ, подписано в Белград на 7 март 1968 г.

Конвенция за приложимото право при пътнотранспортни произшествия, Хага, 4 май 1971 г.

Споразумение между Народна република Унгария и Социалистическа република Виетнам за правна помощ по граждански, семейни и наказателни въпроси, подписано на 18 януари 1985 г. в Ханой

Споразумение между правителството на Република Унгария и правителството на Украйна за трансграничното железопътно движение, подписано в Киев на 19 май 1995 г.

Споразумение между Република Унгария и Украйна за държавната граница и за сътрудничество и взаимна помощ по гранични въпроси, подписано в Киев на 19 май 1995 г.

МАЛТА

Конвенция за издаване на европейски патенти (Европейска патентна конвенция), Мюнхен, 5 октомври 1973 г.

НИДЕРЛАНДИЯ

Международна конвенция от 10 май 1952 г. за уеднаквяването на някои правила за задържането на морски кораби

Конвенция за приложимото право при пътнотранспортни произшествия, Хага, 4 май 1971 г.

Хагска конвенция от 2 октомври 1973 г. за приложимото право при продуктова отговорност

АВСТРИЯ

Конвенция за уеднаквяване на някои правила в правото, свързано с помощта и спасяването по море, Брюксел, 23 септември 1910 г.

Конвенция за приложимото право при пътнотранспортни произшествия, Хага, 4 май 1971 г.

Конвенция за издаване на европейски патенти (Европейска патентна конвенция), Мюнхен, 5 октомври 1973 г.

ПОЛША

Споразумение между Полската народна република и Федеративна народна република Югославия за правни взаимоотношения по граждански и наказателни въпроси, подписано във Варшава на 6 февруари 1960 г. (Вестник на законите № 27, 28.6.1963 г., позиция 162)

Конвенция за приложимото право при пътнотранспортни произшествия, Хага, 4 май 1971 г.

Споразумение между Полската народна република и Корейската народнодемократична република за правна помощ по граждански, семейни и наказателни въпроси, подписано в Пхенян на 28 септември 1986 г. (Вестник на законите № 24, 18.8.1987 г., позиция 135)

Споразумение между Република Полша и Социалистическа република Виетнам за правна помощ и правни взаимоотношения по граждански, семейни и наказателни въпроси, подписано във Варшава на 22 март 1993 г. (Вестник на законите № 55, 29.5.1995 г., позиция 289)

Споразумение между Република Полша и Украйна за правна помощ и правни взаимоотношения по граждански и наказателни въпроси, подписано в Киев на 24 май 1993 г. (Вестник на законите № 96, 14.9.1994 г., позиция 465)

Споразумение между Република Полша и Република Беларус за правна помощ и правни взаимоотношения по граждански, семейни, трудови и наказателни въпроси, подписано в Минск на 26 октомври 1994 г. (Вестник на законите № 128, 15.11.1995 г., позиция 619)

Споразумение между Република Полша и Руската федерация за правна помощ и правни взаимоотношения по граждански и наказателни въпроси, подписано във Варшава на 16 септември 1996 г. (Вестник на законите № 83, 24.6.2002 г., позиция 750)

ПОРТУГАЛИЯ

Конвенция за уеднаквяване на някои правила в правото, свързано с помощта и спасяването по море, подписана в Брюксел, 23 септември 1910 г.

Международна конвенция за уеднаквяването на някои правила за задържането на морски кораби, подписана в Брюксел, 10 май 1952 г.

Конвенция за приложимото право при посредничество, сключена в Хага, 14 март 1978 г.

РУМЪНИЯ

Конвенция за уеднаквяване на някои правила в правото, свързано с помощта и спасяването по море и протокол за подписване, Брюксел, 23 септември 1910 г.

Конвенция (№ 11) за правото на сдружаване (земеделие), Женева, 12 ноември 1921 г.

Конвенция за уеднаквяването на някои правила, свързани с щети, причинени от въздухоплавателни средства върху трети страни на повърхността, Рим, 29 май 1933 г.

Конвенция от 29 май 1933 г. за уеднаквяване на някои правила за налагане на заповед на въздухоплавателни средства

Конвенция за международното гражданско въздухоплаване, Чикаго, 7 декември 1944 г.

Конвенция за международното признаване на права върху въздухоплавателни средства, Женева, 19 юни 1948 г.

Конвенция (№ 87) за свободата на сдружаване и за защита на правото на организиране, Сан Франциско, 9 юли 1948 г.

Конвенция (№ 98) за правото на организиране и колективното договаряне, Женева, 1 юли 1949 г.

Международна конвенция от 10 май 1952 г. за уеднаквяването на някои правила за задържането на морски кораби

Международна конвенция на Евроконтрол за сътрудничество за безопасност на въздухоплаването, Брюксел, 13 декември 1960 г.

Конвенция за престъпленията и някои други действия, извършвани на борда на въздухоплавателните средства, Токио, 14 септември 1963 г.

Конвенция за борба с незаконното завладяване на самолети, Хага, 16 декември 1970 г.

Конвенция (№ 153) за работническите представители, Женева, 23 юни 1971 г. с Препоръка (№ 143) относно работническите представители, Женева, 23 юни 1971 г.

Конвенция за преследване на незаконните актове, насочени против безопасността на гражданската авиация, Монреал, 23 септември 1971 г.

Конвенция за издаване на европейски патенти (Европейска патентна конвенция), Мюнхен, 5 октомври 1973 г.

Конвенция относно ограничаване на отговорността при морски иски (ООМИ), Лондон, 19 ноември 1976 г.

Споразумение за търговията с граждански самолети, Женева, 12 април 1979 г.

Многостранно споразумение за пътните такси, Брюксел, 12 февруари 1981 г.

Конвенция (№ 154) за колективното договаряне, Женева, 19 юни 1981 г. с Препоръка (№ 163) относно колективното договаряне, Женева, 19 юни 1981 г.

Протокол за борба с незаконните актове на насилие в летищата, обслужващи международната гражданска авиация, допълващ разпоредбите на Конвенцията за борба с незаконните актове, насочени против безопасността на гражданската авиация, Монреал, 24 февруари 1988 г.

Международна конвенция по спасяване, Лондон, 28 април 1989 г.

Конвенция за маркиране на пластичните взривни вещества с цел тяхното откриване, Монреал, 1 март 1991 г.

Протокол за изменение на Конвенцията относно ограничаване на отговорността при морски иски от 19 ноември 1976 г., Лондон, 2 май 1996 г.

Споразумение между Румъния и Молдова за правна помощ по граждански и наказателни въпроси, Кишинев, 6 юли 1996 г.

Споразумение между правителството на Румъния и правителството на Унгария за трансграничното железопътно движение, Будапеща, 12 март 1997 г.

Конвенция за издаване на европейски патенти (Европейска патентна конвенция), Мюнхен, 29 ноември 2000 г.

Споразумение между Румъния и Украйна за правна помощ и правни отношения по граждански въпроси, Букурещ, 30 януари 2002 г.

СЛОВЕНИЯ

Конвенция за приложимото право при пътнотранспортни произшествия, Хага, 4 май 1971 г.

Хагска конвенция от 2 октомври 1973 г. за приложимото право при продуктова отговорност

СЛОВАКИЯ

Конвенция за приложимото право при пътнотранспортни произшествия, Хага, 4 май 1971 г.

Конвенция за издаване на европейски патенти (Европейска патентна конвенция), Мюнхен, 5 октомври 1973 г.

Договор между Чехословашката социалистическа република и Конфедерация Швейцария за защитата на указания за произход, наименования за произход и други географски наименования, Берн, 16 ноември 1973 г.

Договор между Чехословашката социалистическа република и Монголската народна република за взаимна правна помощ и правни отношения по граждански, семейни и наказателни въпроси, Улан Батор, 15 октомври 1976 г.

Договор между Чехословашката социалистическа република и Република Куба за взаимна правна помощ по граждански, семейни и наказателни въпроси, Прага, 18 април 1980 г.

Договор между Чехословашката социалистическа република и Съюза на съветските социалистически републики за взаимна правна помощ и правни отношения по граждански, семейни и наказателни въпроси, Москва, 12 август 1982 г. ⁽¹⁾

Договор между Чехословашката социалистическа република и Виетнам за правна помощ по граждански и наказателни въпроси, Прага, 12 октомври 1982 г.

ФИНЛАНДИЯ

Международна конвенция от 10 май 1952 г. за уеднаквяването на някои правила за задържането на морски кораби

Хагска конвенция от 2 октомври 1973 г. за приложимото право при продуктова отговорност

Конвенция за издаване на европейски патенти (Европейска патентна конвенция), Мюнхен, 5 октомври 1973 г.

Северна конвенция за опазването на околната среда, Стокхолм, 19 февруари 1974 г.

Международна конвенция по спасяване, Лондон, 28 април 1989 г.

ШВЕЦИЯ

Северна конвенция за опазването на околната среда, Стокхолм, 19 февруари 1974 г.

ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО

Международна конвенция от 10 май 1952 г. за уеднаквяването на някои правила за задържането на морски кораби

Конвенция за издаване на европейски патенти (Европейска патентна конвенция), Мюнхен, 5 октомври 1973 г.

Хагска конвенция за приложимото право към доверителната собственост и признаването ѝ, 1985 г.

Международна конвенция по спасяване, Лондон, 28 април 1989 г.

⁽¹⁾ Този договор все още е в сила с Русия, Армения, Азербайджан, Беларус, Казахстан, Молдова, Таджикистан, Туркменистан, Украйна и Узбекистан.

ЕВРОПЕЙСКИ ОМБУДСМАН

Специален доклад до Европейския парламент въз основа на член 3 параграф 7 от Устава на Европейския омбудсман ⁽¹⁾

(2010/С 343/06)

Европейският омбудсман направи един специален доклад пред Европейския парламент през 2010 г.:

Специален доклад от 24 февруари 2010 г. след направената проектопрепоръка към Европейската комисия по жалба 676/2008/RT.

Текстът на специалния доклад е на разположение на уеб-страницата на Европейския омбудсман на адрес: <http://www.ombudsman.europa.eu>

Копия на хартия могат да бъдат поискани безплатно от службата на Европейския омбудсман:

1 avenue du Président Robert Schuman
CS 30403
67001 Strasbourg Cedex
FRANCE

Тел. +33 388172313
факс +33 388179062
Електронна поща: eo@ombudsman.europa.eu

⁽¹⁾ Решение 94/262 от 9 март 1994 г. на Европейския парламент относно правилата и общите условия за изпълнението на функциите на омбудсмана, ОВ L 113, 4.5.1994 г., стр. 15.

Годишен доклад 2009

(2010/C 343/07)

Европейският омбудсман представи своя годишен доклад за 2009 на Европейския парламент.

Годишният доклад и резюмето му са налични на страницата на Европейския омбудсман в интернет на всички 23 официални езика на ЕС:

<http://www.ombudsman.europa.eu>

Печатните издания на тези публикации могат да бъдат предоставени безплатно, при поискване от службата на Европейския омбудсман на адрес:

1 avenue du Président Robert Schuman
CS 30403
67001 Strasbourg Cedex
FRANCE

Тел. +33 388172313

Факс +33 388179062

Електронна поща: eo@ombudsman.europa.eu

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности

(2010/С 343/08)

Съгласно член 35, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 г. за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството ⁽¹⁾ беше взето решение за забрана на риболовните дейности, както е предвидено в следната таблица:

Дата и час на въвеждане на забраната	17.3.2010 г.
Продължителност	17.3.2010 г.—31.12.2010 г.
Държава-членка	Франция
Запас или група запаси	DGS/15X14
Вид	Бодлива черноморска акула (<i>Squalus acanthias</i>)
Зона	Води на ЕС и международни води от зони I, V, VI, VII, VIII, XII и XIV
Вид(ове) риболовни кораби	—
Справочен номер	4134

Адрес на интернет страницата с решението на държавата-членка:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности

(2010/С 343/09)

Съгласно член 35, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 г. за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството ⁽¹⁾ беше взето решение за забрана на риболовните дейности, както е предвидено в следната таблица:

Дата и час на въвеждане на забраната	19.4.2010 г.
Продължителност	19.4.2010 г.—31.12.2010 г.
Държава-членка	Португалия
Запас или група запаси	COD/IN2AB.
Видове	Треска (<i>Gadus morhua</i>)
Зона	Норвежки води от зони I и II
Вид(ове) риболовни кораби	—
Справочен номер	—

Адрес на интернет страницата с решението на държавата-членка:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности

(2010/С 343/10)

Съгласно член 35, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 година за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството ⁽¹⁾, беше взето решение за забрана на риболова, както е предвидено в следната таблица:

Дата и час на въвеждане на забраната	7.5.2010 г.
Продължителност	7.5.2010 г.—31.12.2010 г.
Държава-членка	Португалия
Запас или група запаси	DWS/10-
Видове	Дълбоководни акули
Зона	Води на Общността и води, които не са под суверенитета или юрисдикцията на трети държави, от зона X
Вид(ове) риболовни кораби	—
Справочен номер	—

Адрес на интернет страницата с решението на държавата-членка:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности

(2010/С 343/11)

Съгласно член 35, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 г. за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството ⁽¹⁾ беше взето решение за забрана на риболовните дейности, както е предвидено в следната таблица:

Дата и час на въвеждане на забраната	7.5.2010 г.
Продължителност	7.5.2010 г.—31.12.2010 г.
Държава-членка	Португалия
Запас или група запаси	COD/1/2B.
Видове	Треска (<i>Gadus morhua</i>)
Зона	Международни води от зони I и IIb
Вид(ове) риболовни кораби	—
Справочен номер	—

Адрес на интернет страницата с решението на държавата-членка:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности

(2010/С 343/12)

Съгласно член 35, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 г. за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството ⁽¹⁾ беше взето решение за забрана на риболовните дейности, както е предвидено в следната таблица:

Дата и час на въвеждане на забраната	7.6.2010 г.
Продължителност	7.6.2010 г.—31.12.2010 г.
Държава-членка	Швеция
Запас или група запаси	SOL/3A/BCD
Видове	Обикновен морски език (<i>Solea solea</i>)
Зона	IIIa; води на ЕС от зони IIIb, IIIc и IIId
Вид(ове) риболовни кораби	—
Справочен номер	—

Адрес на интернет страницата с решението на държавата-членка:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности

(2010/С 343/13)

Съгласно член 35, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 година за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството ⁽¹⁾, беше взето решение за забрана на риболова, както е предвидено в следната таблица:

Дата и час на въвеждане на забраната	19.4.2010 г.
Продължителност	19.4.2010 г.—31.12.2010 г.
Държава-членка	Португалия
Запас или група запаси	HAD/1N2AB.
Вид	Пикша (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>)
Зона	Норвежки води от зони I и II
Вид(ове) риболовни кораби	—
Справочен номер	—

Адрес на интернет страницата с решението на държавата-членка:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности

(2010/С 343/14)

Съгласно член 35, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 година за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството ⁽¹⁾, беше взето решение за забрана на риболова, както е предвидено в следната таблица:

Дата и час на въвеждане на забраната	19.4.2010 г.
Продължителност	19.4.2010 г.—31.12.2010 г.
Държава-членка	Португалия
Запас или група запаси	POK/1N2AB.
Вид	Сайда (<i>Pollachius virens</i>)
Зона	Норвежки води от зони I и II
Вид(ове) риболовни кораби	—
Справочен номер	—

Адрес на интернет страницата с решението на държавата-членка:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности

(2010/С 343/15)

Съгласно член 35, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 година за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството ⁽¹⁾, беше взето решение за забрана на риболова, както е предвидено в следната таблица:

Дата и час на въвеждане на забраната	17.3.2010 г.
Продължителност	17.3.2010 г.—31.12.2010 г.
Държава-членка	Франция
Запас или група запаси	DWS/56789-
Видове	Дълбоководни акули
Зона	Води на Общността и води, които не са под суверенитета или юрисдикцията на трети държави, от зони V, VI, VII, VIII и IX
Вид(ове) риболовни кораби	—
Справочен номер	4134

Адрес на интернет страницата с решението на държавата-членка:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности

(2010/С 343/16)

Съгласно член 35, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 година за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството ⁽¹⁾, беше взето решение за забрана на риболова, както е предвидено в следната таблица:

Дата и час на въвеждане на забраната	22.2.2010 г.
Продължителност	22.2.2010 г.—31.12.2010 г.
Държава-членка	Нидерландия
Запас или група запаси	COD/7XAD34
Видове	Треска (<i>Gadus morhua</i>)
Зона	VIIb, VIIc, VIIe-k, VIII, IX и X; води на ЕС от зона CECAF 34.1.1
Вид(ове) риболовни кораби	—
Справочен номер	—

Адрес на интернет страницата с решението на държавата-членка:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности

(2010/С 343/17)

Съгласно член 35, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 година за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството ⁽¹⁾, беше взето решение за забрана на риболова, както е предвидено в следната таблица:

Дата и час на въвеждане на забраната	2.11.2010 г.
Продължителност	2.11.2010 г.—31.12.2010 г.
Държава-членка	Испания
Запас или група запаси	МАС/8С3411
Вид	Скумрия (<i>Scomber scombrus</i>)
Зона	VIIIc, IX и X; води на ЕС от зона CECAF 34.1.1
Вид(ове) риболовни кораби	—
Справочен номер	834235

Адрес на интернет страницата с решението на държавата-членка:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА
ПОЛИТИКА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Известие за откриване на антидъмпингова процедура относно вноса на някои системи от графитни
електроди с произход от Китайската народна република

(2010/C 343/18)

Европейската комисия (наричана по-нататък „Комисията“) получи жалба съгласно член 5 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност ⁽¹⁾ (наричан по-нататък „основният регламент“), в която се твърди, че вносът на някои системи от графитни електроди с произход от Китайската народна република е дъмпингов и поради това причинява съществена вреда на промишлеността на Съюза.

1. Жалба

Жалбата беше подадена на 5 ноември 2010 г. от Европейската асоциация за въглерод и графит (наричана по-нататък „жалбоподателя“) от името на производители, представляващи значителна част — в този случай над 50 % — общото производство на Съюза на някои системи от графитни електроди.

2. Продукт, предмет на разследването

Продуктът, който е предмет на настоящото разследване, са графитни електроди от вид, използван за електрически пещи, с видима плътност от 1,5 g/cm³ или по-голяма и електрическо съпротивление от 7 μΩ.m или по-малко, понастоящем класирани в код по КН ex 8545 11 00, и нипели, използвани за такива електроди, понастоящем класирани в код по КН ex 8545 90 90 (наричан по-нататък „продуктът, предмет на разследването“).

3. Твърдение за дъмпинг ⁽²⁾

Продуктът, за който се твърди, че е дъмпингов, е продуктът, предмет на разследването, с произход от Китайската народна република (наричана по-нататък „съответната държава“) и

класиран понастоящем в кодове по КН ex 8545 11 00 и ex 8545 90 90. Кодовете по КН са посочени само за информация.

Тъй като с оглед на разпоредбите на член 2, параграф 7 от основния регламент Китайската народна република се счита за държава с непазарна икономика, жалбоподателят е установил нормалната стойност за вноса от Китайската народна република на базата на цената в трета държава с пазарна икономика, а именно Мексико. Твърдението за дъмпинг се основава на сравнение между така установената нормална стойност и експортната цена (на равнище франко завода) на продукта, предмет на разследването, когато е продаван за износ за Съюза.

На тази основа изчислените дъмпингови маржове са значителни за съответната държава на износ.

4. Твърдение за вреда

Жалбоподателят представи доказателства за това, че вносът на продукта, предмет на разследването, от съответната държава е нараснал като пазарен дял.

От представените от жалбоподателя *prima facie* доказателства е видно, че обемът и цените на внасяния продукт, предмет на разследването, наред с други последствия, са имали отрицателно въздействие върху продадените количества, равнището на цените и пазарния дял на промишлеността на Съюза, откъдето е произтекъл значителен неблагоприятен ефект върху цялостните резултати на промишлеността на Съюза.

5. Процедура

След като установи, след консултации с Консултативния комитет, че жалбата е подадена от промишлеността на Съюза или от негово име и че съществуват достатъчно доказателства, за да бъде обосновано откриването на процедура, с настоящото Комисията започва разследване в съответствие с член 5 от основния регламент.

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

⁽²⁾ Дъмпингът представлява практика на продажба за износ на определен продукт (наричан по-нататък „разглежданият продукт“) на цена под неговата „нормална стойност“. За нормална стойност обикновено се приема съпоставима цена на „сходния“ продукт на вътрешния пазар на държавата на износ. Терминът „сходен продукт“ се тълкува като продукт, който е сходен във всяко едно отношение с разглеждания продукт, или, при липса на такъв продукт, продукт, който до голяма степен прилича на разглеждания продукт.

При разследването ще се установи дали продуктът, предмет на разследването, с произход от съответната държава е дъмпингов и дали дъмпингът е причинил вреда на промишлеността на Съюза. В случай че се стигне до заключение, че това е така, при разследването ще се разгледа дали налагането на мерки няма да противоречи на интереса на Съюза.

5.1. Процедура за определяне на дъмпинг

Приканват се производителите износители⁽³⁾ на продукта, предмет на разследването, от съответната държава да участват в разследването на Комисията.

5.1.1. Производители износители в рамките на разследването

а) Представителна извадка

Предвид потенциално големия брой производители износители в съответната държава в рамките на настоящата процедура и за да се приключи разследването в определените срокове, Комисията може да ограничи обхванатите от разследването производители износители до приемлив брой чрез подбор на представителна извадка (този процес е наричан също „изготвяне на представителна извадка“). Представителната извадка ще бъде изготвена в съответствие с член 17 от основния регламент.

За да реши Комисията дали е необходимо изготвянето на представителна извадка и ако то е необходимо — да направи подбор за нея, всички производители износители или представители, действащи от тяхно име, се приканват да заявят интереса си пред Комисията. Страните трябва да направят това в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако е не посочено друго, като представят на Комисията следната информация за дружеството(ата) си:

- наименование, адрес, електронен адрес, номера на телефон и факс и лице за контакт,
- оборот в местна валута и обем в тонове на продукта, предмет на разследването, продаден за износ за Съюза през разследвания период (наричан по-нататък „РП“), а именно 1 октомври 2009 г.—30 септември 2010 г., поотделно за всяка една от 27-те държави-членки⁽⁴⁾ и общо,
- оборот в местна валута и обем в тонове на продукта, предмет на разследването, продаден на вътрешния пазар през РП за периода 1 октомври 2009 г.—30 септември 2010 г.,
- точно описание на дейностите на дружеството в световен мащаб, свързани с продукта, предмет на разследването,

— наименования и точно описание на дейностите на всички свързани дружества⁽⁵⁾, участващи в производството и/или продажбите (експортни и/или за вътрешния пазар) на продукта, предмет на разследването,

— всяка друга имаща отношение информация, която би била от полза за Комисията при подбора за представителната извадка.

Производителите износители следва също така да посочат дали ако не бъдат избрани за представителната извадка, искат да получат въпросник и други формуляри за заявление, за да ги попълнят и по този начин да поискат индивидуален дъмпингов марж в съответствие с буква б) по-долу.

Като представя горепосочената информация, дружеството дава съгласието си за евентуалното му включване в представителната извадка. Ако дружеството е избрано за представителната извадка, това означава, че то трябва да попълни въпросник и да приеме извършването на проверка на място за установяване на достоверността на отговорите му (наричана по-нататък „проверка на място“). Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуалното му включване в представителната извадка, това ще се счита за неосказване на съдействие при разследването. Констатациите на Комисията по отношение на несъдействащите производители износители се основават на наличните факти и резултатът за тези страни може да бъде по-малко благоприятен, отколкото ако са съдействали.

За да получи информацията, която счита за необходима за подбора за представителната извадка на производители износители, Комисията ще се свърже също така с компетентните органи на съответната държава и може да влезе във връзка с всички известни сдружения на производители износители.

Всички заинтересовани страни, които искат да представят каквато и да е друга имаща отношение към подбора за представителната извадка информация, която е различна от горепосочената поискана информация, трябва да направят това в срок от 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго.

Ако е необходима представителна извадка, производителите износители могат да бъдат избрани въз основа на най-големия представителен обем износ за Съюза, за който е обосновано да се счита, че може да бъде разследван в рамките на наличното време. Всички известни производители износители, органите в съответната държава и сдруженията

⁽³⁾ Производител износител е всяко дружество в съответната държава, което произвежда и изнася продукта, предмет на разследването, за пазара на Съюза директно или посредством трета страна, включително всяко едно от неговите свързани дружества, участващи в производството, продажбите на вътрешния пазар или износа на разглеждания продукт. Обикновено износителите, които не са производители, нямат право на индивидуална митническа ставка.

⁽⁴⁾ 27-те държави-членки на Европейския съюз са: Австрия, Белгия, България, Германия, Гърция, Дания, Естония, Ирландия, Испания, Италия, Кипър, Латвия, Литва, Люксембург, Малта, Обединеното кралство, Полша, Португалия, Румъния, Словакия, Словения, Унгария, Финландия, Франция, Нидерландия, Чешката република и Швеция.

⁽⁵⁾ В съответствие с член 143 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията за прилагане на Митническия кодекс на Общността се счита, че лицата са свързани само ако: а) едното лице е служител или управител в предприятието на другото; б) са юридически признати търговски партньори; в) са работодател и служител; г) дадено лице пряко или косвено притежава, контролира или държи 5 % или повече от свободно прехвърлимите дялове или акции с право на глас във всяко от предприятията; д) едното от тях пряко или косвено контролира другото; е) двете са пряко или косвено контролирани от трето лице; ж) двете заедно контролират пряко или косвено трето лице; или з) са членове на едно и също семейство. Лицата се смятат за членове на едно семейство само ако се намират в една от следните връзки: i) съпруг и съпруга, ii) родител и дете, iii) брат и сестра (пълнокръвни или еднокръвни/едноутробни), iv) дядо(баба) и внуци, v) чичо (вуйчо, свако)/леля (стринка) и племенници, vi) тъст, тъща, свекър, свекърва и зет или снаха, vii) зет, снаха, шурей, зълва, балдъза. (ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1). В този контекст „лице“ означава всяко физическо или юридическо лице.

на производителите износители ще бъдат уведомени от Комисията посредством органите в съответната държава, ако е целесъобразно, за включените в представителната извадка дружества.

Всички включени в представителната извадка производители износители ще трябва да представят попълнен въпросник в срок от 37 дни от датата на уведомяване за подбора за представителната извадка, освен ако не е посочено друго.

Дружествата, които са дали съгласие за евентуалното им включване в представителната извадка, но не са включени в нея, ще се смятат за съдействащи (наричани по-нататък „невключени в представителната извадка съдействащи производители износители“). Без да се засяга буква б) по-долу, антидъмпинговото мито, което може да бъде наложено върху вноса от невяклучените в представителната извадка съдействащи производители износители, няма да надвишава среднопретегления дъмпингов марж, установен за включените в представителната извадка производители износители съгласно член 9, параграф 6 от основния регламент.

- б) Индивидуален дъмпингов марж за невяклучените в представителната извадка дружества

Съгласно член 17, параграф 3 от основния регламент невяклучените в представителната извадка съдействащи производители износители могат да поискат от Комисията да им бъде определен индивидуален дъмпингов марж. Производителите износители, които искат да подадат заявление за индивидуален дъмпингов марж, трябва да поискат въпросник и други формуляри за заявление в съответствие с посоченото по-горе в буква а) и да ги върнат надлежно попълнени в уточнените по-долу срокове. Попълненият въпросник трябва да бъде предаден в срок от 37 дни от датата на уведомяване за подбора за представителната извадка, освен ако не е посочено друго. Трябва да се подчертае, че за да може Комисията да установи индивидуални дъмпингови маржове за тези производители износители в държавата с непазарна икономика, трябва да бъде доказано, че те отговарят на критериите за предоставяне на третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика (ТДПИ), или най-малкото на индивидуално третиране (ИТ), както е посочено в точка 5.1.2.2 по-долу.

Производителите износители, подали заявление за индивидуален дъмпингов марж, обаче трябва да имат предвид, че въпреки всичко Комисията може да реши да не определя индивидуален дъмпингов марж за тях, например ако броят на производителите износители е толкова голям, че определянето на такъв марж би утежнило излишно разследването и би възпрепятствало навременното му приключване.

5.1.2. Процедура по отношение на производителите износители в съответната държава с непазарна икономика

5.1.2.1. Избор на държава с пазарна икономика

При спазване на посочените в раздел 5.1.2.2 по-долу разпоредби, в съответствие с член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент за вноса от Китайската народна република нормалната стойност се определя въз основа на цената или конструираната стойност в трета държава с пазарна икономика. За тази цел Комисията избира подходяща трета държава с пазарна икономика. Комисията временно избира Мексико. Заинтересованите страни се приканват да изразят становището си относно целесъобразността на този избор в срок от 10 дни от датата на публикуване на настоящото известие в Официален вестник на Европейския съюз.

5.1.2.2. Третиране на производителите износители в съответната държава с непазарна икономика

В съответствие с член 2, параграф 7, буква б) от основния регламент индивидуалните производители износители в разглежданата държава, които смятат, че по отношение на тях преобладават условия на пазарна икономика във връзка с производството и продажбата на продукта, предмет на разследването, могат да подадат надлежно обосновано заявление в този дух (наричано по-нататък „заявление за ТДПИ“). Статутът за третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика (ТДПИ), ще бъде предоставен, ако при оценката на заявлението за ТДПИ се установи, че са изпълнени критериите по член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент⁽⁶⁾. Дъмпинговият марж за производителите износители, на които е предоставен статут за ТДПИ, ще бъде изчислен — в рамките на възможното и без да се засяга възможността за използване на наличните факти съгласно член 18 от основния регламент — на основата на тяхната собствена нормална стойност и експортни цени в съответствие с член 2, параграф 7, буква б) от основния регламент.

Отделните производители износители в съответната държава могат също така да поискат индивидуално третиране (ИТ) като алтернативна възможност. За да им бъде предоставено ИТ, производителите износители трябва да докажат, че отговарят на критериите, установени в член 9, параграф 5 от основния регламент⁽⁷⁾. Дъмпинговият марж за производителите износители, на които е предоставен статут за ИТ, ще бъде изчислен на основата на техните собствени експортни цени. Нормалната стойност за производителите износители, на които е предоставено ИТ, ще се основава на стойностите, установени за третата държава с пазарна икономика, избрана, както е посочено по-горе.

- а) Третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика (ТДПИ)

Комисията ще изпрати формуляри за заявление за ТДПИ на всички производители износители в съответната държава, които са включени в представителната извадка, и на невяклучените в представителната извадка съдействащи производители износители, които искат да подадат заявление за индивидуален дъмпингов марж, на всяко известно сдружение на производители износители, както и на органите на съответната държава.

- (6) По-специално производителите износители трябва да докажат, че: i) бизнес решенията се вземат и разходите се правят в зависимост от пазарните условия и без значителна намеса на държавата; ii) дружествата имат ясен основен комплект счетоводна документация, която се подлага на независим одит в съответствие с международните счетоводни стандарти и се прилага във всички случаи; iii) липсват значителни нарушения, пренесени от предишната система на непазарна икономика; iv) законодателството относно несъстоятелността и собствеността гарантира правна сигурност и стабилност и v) превръщането на обменните курсове се извършва по пазарен курс.
- (7) По-специално производителите износители трябва да докажат, че: i) в случай на предприятия, притежавани изцяло или частично от чуждестранни лица, или на съвместни предприятия, износителите са свободни да репатрират капитала и печалбите; ii) експортните цени, количествата, условията и параметрите на продажбата са определени свободно; iii) по-голямата част от акциите принадлежи на частни лица. Държавните служители, участващи в борда на директорите или заемачи ключови позиции в управлението, или са малцинство, или трябва да се докаже, че въпреки това дружеството е достатъчно независимо от държавна намеса; iv) конвертирането на паричните единици се извършва по пазарния курс и v) държавната намеса не е такава, че да позволи заобикаляне на мерките, ако на отделните износители се определят различни митнически ставки.

Всички производители износители, които искат ТДПИ, трябва да подадат попълнен формуляр за заявление за ТДПИ в срок от 15 дни от датата на уведомяване за подбора за представителната извадка или за решението за невключването им в представителната извадка, освен ако не е посочено друго.

б) Индивидуално третиране (ИТ)

За да подадат заявление за ИТ, включените в представителната извадка производители износители в съответната държава и невключените в представителната извадка съдействащи производители износители, които искат да подадат заявление за индивидуален дъмпингов марж, трябва да подадат формуляра за заявление за ТДПИ, в който надлежно са попълнени разделите, отнасящи се до ИТ, в срок от 15 дни от датата на уведомяване за подбора за представителната извадка, освен ако не е посочено друго.

5.1.3. Несвързани вносители в рамките на разследването ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾

Предвид потенциално големия брой несвързани вносители в рамките на настоящата процедура и за да се приключи разследването в определените срокове, Комисията може да ограничи обхванатите от разследването несвързани вносители до приемлив брой чрез подбор на представителна извадка (този процес е наричан също „изготвяне на представителна извадка“). Представителна извадка ще бъде изготвена в съответствие с член 17 от основния регламент.

За да може Комисията да реши дали е необходимо изготвянето на представителна извадка и ако то е необходимо — да направи подбор за нея, всички несвързани вносители или представители, действащи от тяхно име, се приканват да заявят интереса си пред Комисията. Страните трябва да направят това в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго, като представят на Комисията следната информация за дружеството(ата) си:

- наименование, адрес, електронен адрес, номер на телефон и факс и лице за контакт,
- точно описание на дейностите на дружеството, свързани с продукта, предмет на разследването,
- обем в тонове и стойност в евро на вноса в Съюза и препродажбата на пазара на Съюза за периода 1 октомври 2009 г.—30 септември 2010 г. на внесените продукти, предмет на разследването с произход от съответната държава,
- наименования и точно описание на дейностите на всички свързани дружества ⁽¹⁰⁾, участващи в производството и/или продажбите на продукта, предмет на разследването,
- всяка друга имаща отношение информация, която би била от полза за Комисията при подбора за представителната извадка.

Като представя горепосочената информация, дружеството дава съгласието си за евентуалното му включване в представителната извадка. Ако дружеството е избрано за представителната извадка,

това означава, че то трябва да попълни въпросник и да приеме извършването на проверка на място за установяване на достоверността на отговорите му (наричана по-нататък „проверка на място“). Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуалното му включване в представителната извадка, това ще се счита за неоказване на съдействие при разследването. Констатациите на Комисията по отношение на несъдействащите вносители се основават на наличните факти и резултатът за тези страни може да бъде по-малко благоприятен, отколкото ако са съдействали.

За да получи информацията, която счита за необходима за подбора за представителната извадка на несвързани вносители, Комисията може да се свърже и с всички известни сдружения на вносители.

Всички заинтересовани страни, които искат да представят каквато и да е друга информация, имаща отношение към подбора за представителната извадка, която е различна от горепосочената поискана информация, трябва да направят това в срок от 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго.

Ако е необходима представителна извадка, вносителите могат да бъдат избрани въз основа на най-големия представителен обем на продажби в Съюза на продукта, предмет на разследването, който разумно би могъл да бъде разследван в рамките на наличното време. Всички известни несвързани вносители и сдружения на вносители ще бъдат уведомени от Комисията за включените в представителната извадка дружества.

За да получи информацията, която счита за необходима за своето разследване, Комисията ще изпрати въпросници на включените в представителната извадка несвързани вносители и на всяко известно сдружение на вносители. Тези страни трябва да предадат попълнения въпросник в срок от 37 дни от датата на уведомяване за подбора за представителната извадка, освен ако не е посочено друго. В попълнения въпросник ще се съдържа, наред с другото, информация за структурата на дружеството(ата) им, за свързаните с продукта, предмет на разследването, дейности на дружеството(ата) и за продажбите на продукта, предмет на разследването.

5.2. Процедура за установяване на вреда

Вреда означава съществена вреда на промишлеността на Съюза или опасност от причиняване на съществена вреда на промишлеността, или съществено забавяне на процеса на създаване на такава промишленост. Установяването на вреда се основава на положителни доказателства и включва обективно установяване на обема на дъмпинговия внос, въздействието на този внос върху цените на пазара на Съюза и на произтичащото от този внос въздействие върху промишлеността на Съюза. За да се установи дали на промишлеността на Съюза е нанесена съществена вреда, производителите на продукта, предмет на разследването, от Съюза се приканват да участват в провежданото от Комисията разследване.

5.2.1. Производители от Съюза в рамките на разследването

Предвид потенциално големия брой производители от Съюза в рамките на настоящата процедура и за да се приключи разследването в определените срокове, Комисията може да ограничи обхванатите от разследването производители от Съюза до приемлив брой чрез подбор на представителна извадка (този процес е наричан също „изготвяне на представителна извадка“). Представителната извадка ще бъде изготвена в съответствие с член 17 от основния регламент.

⁽⁸⁾ В представителната извадка могат да бъдат включени само вносители, които не са свързани с производители износители. Вносителите, свързани с производители износители, трябва да попълнят данните за тях в приложение 1 към въпросника. Относно определението за „свързано лице“ вж. бележка под линия 5.

⁽⁹⁾ Данните, предоставени от несвързаните вносители, могат да бъдат използвани и за други цели на разследването, освен за установяването на дъмпинг.

⁽¹⁰⁾ Относно определението на „свързано лице“ вж. бележка под линия 5.

За да може Комисията да реши дали е необходимо изготвянето на представителна извадка и ако то е необходимо — да направи подбор за нея, всички производители от Съюза или представители, действащи от тяхно име, се приканват да заявят интереса си пред Комисията. Страните трябва да направят това в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго, като представят на Комисията следната информация за дружеството(ата) си:

- наименование, адрес, електронен адрес, номера на телефон и факс и лице за контакт,
- точно описание на дейностите на дружеството в световен мащаб, свързани с продукта, предмет на разследването,
- стойност в евро на продажбите на продукта, предмет на разследването, реализирани на пазара на Съюза през периода 1 октомври 2009 г.—30 септември 2010 г.,
- обем в тонове на продажбите на продукта, предмет на разследването, реализирани на пазара на Съюза през периода 1 октомври 2009 г.—30 септември 2010 г.,
- обем в тонове на производството на продукта, предмет на разследването, през периода 1 октомври 2009 г.—30 септември 2010 г.,
- обем в тонове на внесения в Съюза продукт, предмет на разследването, произведен в съответната държава, през периода 1 октомври 2009 г.—30 септември 2010 г., ако е приложимо,
- наименования и точно описание на дейностите на всички свързани дружества⁽¹¹⁾, участващи в производството и/или продажбите на продукта, предмет на разследването (независимо дали е произведен в Съюза или в съответната държава),
- всяка друга имаща отношение информация, която би била от полза за Комисията при подбора за представителната извадка.

Като представя горепосочената информация, дружеството дава съгласието си за евентуалното му включване в представителната извадка. Ако дружеството е избрано за представителната извадка, това означава, че то трябва да попълни въпросник и да приеме извършването на проверка на място за установяване на достоверността на отговорите му (наричана по-нататък „проверка на място“). Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуалното му включване в представителната извадка, това ще се счита за неказване на съдействие при разследването. Констатациите на Комисията по отношение на несъдействащите производители от Съюза се основават на наличните факти и резултатът за тези страни може да бъде по-малко благоприятен, отколкото ако са съдействали.

⁽¹¹⁾ Относно определението на „свързано лице“ вж. бележка под линия 5.

За да получи информацията, която счита за необходима за подбора за представителната извадка на производители от Съюза, Комисията може да се свърже и с всички известни сдружения на производители от Съюза.

Всички заинтересовани страни, които искат да представят каквато и да е друга информация, имаща отношение към подбора за представителната извадка, която е различна от горепосочената, трябва да направят това в срок от 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго.

Ако е необходима представителна извадка, производителите от Съюза могат да бъдат избрани въз основа на най-големия представителен обем продажби в Съюза, за който е обосновано да се счита, че може да бъде разследван в рамките на наличното време. Всички известни производители от Съюза и сдружения на производители от Съюза ще бъдат уведомени от Комисията за включените в представителната извадка дружества.

За да получи информацията, която счита за необходима за своето разследване, Комисията ще изпрати въпросници на включените в представителната извадка производители от Съюза и на всяко известно сдружение на производители от Съюза. Тези страни трябва да предадат попълнения въпросник в срок от 37 дни от датата на уведомяване за подбора за представителната извадка, освен ако не е посочено друго. В попълнения въпросник ще се съдържа, наред с другото, информация за структурата на дружеството(ата) им, за финансовото състояние на дружеството(ата), за свързаните с продукта, предмет на разследването, дейности на дружеството(ата), за производствените разходи и за продажбите на продукта, предмет на разследването.

5.3. Процедура за оценка на интереса на Съюза

В случай че се установи наличие на дмпинг и произтичаща от него вреда, съгласно член 21 от основния регламент ще се прецени дали приемането на антидмпингови мерки няма да противоречи на интереса на Съюза. Производителите от Съюза, вносителите и техните представителни сдружения, ползвателите и представителните организации на ползвателите и на потребителите се приканват да заявят своя интерес в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго. За да участват в разследването, в същия срок представителните организации на потребителите трябва да докажат съществуването на обективна връзка между дейностите си и продукта, предмет на разследването.

Страните, които заявят своя интерес в горепосочения срок, могат да представят на Комисията информация за това, дали налагането на мерки не противоречи на интереса на Съюза, в срок от 37 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго. Тази информация може да бъде представена или под формата на свободен текст, или чрез попълване на подготвен от Комисията въпросник. При всички случаи информацията, представена съгласно член 21, ще бъде взета предвид само ако е подкрепена с фактически доказателства в момента на подаването.

5.4. Други писмени изявления

При спазване на посоченото в настоящото известие всички заинтересовани страни се приканват да изложат становищата си, да представят информация, както и доказателства в нейна подкрепа. Освен ако не е указано друго, тази информация и доказателствата в нейна подкрепа трябва да бъдат получени от Комисията в срок от 37 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

5.5. Възможност за изслушване от службите на Комисията, на които е възложено разследването

Всички заинтересовани страни могат да поискат да бъдат изслушани от службите на Комисията, на които е възложено разследването. Всяко искане за изслушване трябва да бъде направено в писмена форма и да бъде надлежно обосновано. Исканията за изслушване по въпроси, отнасящи се до началния етап на разследването, трябва да бъдат представени в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*. След това исканията за изслушване трябва да бъдат направени в специалните срокове, определени от Комисията в нейното съобщение до страните.

5.6. Процедура за представяне на писмени изявления и за изпращане на попълнени въпросници и кореспонденция

Всички изявления на заинтересованите страни, включително информацията, представена във връзка с подбора за представителната извадка, попълнените формуляри за заявление за ТДПИ, попълнените въпросници и актуализираната информация към тях, трябва да бъдат в писмен вид както на хартиен носител, така и в електронен формат, и трябва да съдържат наименованието, адреса, електронния адрес, номерата на телефон и факс на заинтересованата страна. Ако някоя от заинтересованите страни не е в състояние да представи своите изявления и искания в електронен формат по технически причини, тя незабавно трябва да уведоми Комисията.

Всички писмени изявления, включително информацията, която се иска в настоящото известие, попълненият въпросник и кореспонденцията, предоставени от заинтересованите страни на поверителна основа, се обозначават с „Limited“⁽¹²⁾.

Съгласно член 19, параграф 2 от основния регламент от заинтересованите страни, които представят информация, обозначена с „Limited“, се иска да представят обобщения с неуповителен характер, обозначени с „For inspection by interested parties“. Тези обобщения трябва да бъдат достатъчно подробни, за да дадат възможност за приемливо разбиране на смисъла на представената като поверителна информация. Поверителната информация може да не бъде взета предвид, ако представящата я заинтересована страна не изпрати неуповително обобщение на информацията в поискания формат и качество.

⁽¹²⁾ Този документ е поверителен документ съгласно член 19 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета (ОВ L 343 22.12.2009 г., стр. 51) и член 6 от Споразумението на СТО за прилагане на член VI от Общото споразумение за митата и търговията от 1994 г. (Антидърмпингово споразумение). Също така той е защитен документ съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43).

Адрес на Комисията за кореспонденция:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N-105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Факс +32 22956505

Електронна поща: trade-ad-graphite-electrode@ec.europa.eu

6. Неоказване на съдействие

В случай че някоя от заинтересованите страни откаже достъп до необходимата информация или не я представи в сроковете, или значително възпрепятства разследването, предварителните или окончателните констатации — както положителни, така и отрицателни — могат да бъдат направени въз основа на наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент.

Ако се установи, че някоя от заинтересованите страни е представила невярна или заблуждаваща информация, тя може да не се вземе предвид и да се използват наличните факти.

Ако някоя от заинтересованите страни не оказва или оказва само частично съдействие и поради това констатациите са основани на наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент, резултатът от разследването за тази страна може да бъде по-малко благоприятен, отколкото ако е сътрудничила.

7. Служител по изслушванията

Заинтересованите страни могат да поискат намесата на служителя по изслушванията на генерална дирекция „Търговия“. Служителят по изслушванията действа като посредник между заинтересованите страни и службите на Комисията, на които е възложено разследването. Служителят по изслушванията разглежда искания за достъп до досието, спорове относно поверителността на документите, искания за удължаване на сроковете и искания за изслушване, отправени от трети страни. Служителят по изслушванията може да организира изслушване на отделна заинтересована страна и да действа като медиатор, за да гарантира, че заинтересованите страни са упражнили изцяло правото си на защита.

Искането за изслушване от служителя по изслушванията трябва да бъде направено в писмена форма и да бъде надлежно обосновано. Исканията за изслушване по въпроси, отнасящи се до началния етап на разследването, трябва да бъдат представени в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*. След това исканията за изслушване трябва да бъдат подавани в специалните срокове, определени от Комисията в нейното съобщение до страните.

Служителят по изслушванията ще предостави и възможности за провеждане на изслушване на страните, което ще позволи да бъдат представени отделните гледни точки и изложени контра-аргументите за дърмпинга, вредата, причинно-следствената връзка

и интереса на Съюза, както и във връзка с други въпроси. По правило такова изслушване се провежда най-късно до края на четвъртата седмица след разгласяването на временните констатации.

За допълнителна информация и данни за контакт заинтересованите страни могат да посетят уебстраниците на служителя по изслушванията на уебсайта на генерална дирекция „Търговия“: (http://ec.europa.eu/trade/issues/respectrules/ho/index_en.htm).

8. График на разследването

Съгласно член 6, параграф 9 от основния регламент разследването ще приключи в срок от 15 месеца от датата на

публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*. Съгласно член 7, параграф 1 от основния регламент временни мерки могат да бъдат наложени не по-късно от 9 месеца след публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

9. Боравене с лични данни

С всички лични данни, събрани по време на настоящото разследване, ще се борави в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни ⁽¹³⁾.

⁽¹³⁾ ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

ДРУГИ АКТОВЕ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Известие относно искане по член 30 от Директива 2004/17/ЕО — Удължаване на срока**Искане, постъпило от възложителя**

(2010/С 343/19)

На 18 октомври 2010 г. Комисията получи искане по член 30, параграф 5 от Директива 2004/17/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 година относно координиране на процедурите за възлагане на обществени поръчки от възложители, извършващи дейност във водоснабдяването, енергетиката, транспорта и пощенските услуги ⁽¹⁾.

Искането, подадено от Assomineraria (Италианската асоциация на нефтената и миннодобивната промишленост), от името на възложителите от сектора, се отнася до проучването и добива на нефт и газ в Италия. Искането е публикувано в ОВ С 290, 27.10.2010 г., стр. 20. Първоначалният срок изтича на 19 януари 2011 г.

Като се има предвид, че службите на Комисията трябва да получат и проучат допълнителна информация и в съответствие с разпоредбите на член 30, параграф 6, второ изречение, срокът, с който разполага Комисията, за да вземе решение относно това искане, се удължава с три месеца.

Следователно крайният срок изтича на 19 април 2011 г.

⁽¹⁾ ОВ L 134, 30.4.2004 г., стр. 1.

Уведомление на вниманието на Fahd Mohammed Ahmed Al-Quso, добавен към списъка, посочен в членове 2, 3 и 7 на Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени физически лица и образувания, свързани с Осама бен Ладен, мрежата на Ал Кайда и талибаните, по силата на Регламент (ЕС) № 1204/2010 на Комисията

(2010/С 343/20)

1. Обща позиция 2002/402/ОВППС ⁽¹⁾ призовава Съюза да замрази средствата и икономическите ресурси на Осама бен Ладен, членовете на организацията Ал Кайда, талибаните и други свързани с тях лица, групи, предприятия и образувания, посочени в изготвения въз основа на резолюции 1267(1999) и 1333(2000) на Съвета за сигурност на ООН списък, който подлежи на редовно актуализиране от Комитета на ООН, създаден съгласно Резолюция 1267(1999) на Съвета за сигурност на ООН.

Списъкът, съставен от този Комитет на ООН, включва:

- Ал Кайда, талибаните и Осама бен Ладен;
- физически или юридически лица, образувания, органи и групи, свързани с Ал Кайда, талибаните и Осама бен Ладен; както и
- юридически лица, образувания и органи, притежавани или контролирани, или подкрепящи по друг начин което и да било от тези свързани лица, образувания, органи и групи.

Действията или дейностите, които свидетелстват, че дадено лице, група, предприятие или образувание е „свързано с“ Ал Кайда, Осама бен Ладен или талибаните, включват:

- а) участие във финансирането, планирането, улесняването, подготовката или извършването на действия или дейности от, в съдействие със, с името на, от името на или в подкрепа на Ал Кайда, талибаните или Осама бен Ладен, или която и да било клетка, асоциирана организация, фракционна или производна група от тях;
- б) снабдяване, продажба или прехвърляне на оръжия и свързани с това материали на някоя от тях;
- в) вербуване на хора за някоя от тях; или
- г) действия или дейности, които подпомагат действията или дейностите на някоя от тях по друг начин.

2. На 7 декември 2010 г. Комитетът на ООН реши да добави Fahd Mohammed Ahmed Al-Quso към съответния списък. Той може да подаде по всяко време искане до омбудсмана на ООН за преразглеждане на горепосоченото решение за включването му в списъка на ООН, като приложи съответните удостоверителни документи. Това искане се изпраща на следния адрес:

United Nations — Office of the Ombudsperson
Room TB-08041D
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Тел. +1 212 9632671
Факс +1 212 9631300 / 3778
Електронна поща: ombudsperson@un.org

За повече информация вж. <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>

3. В допълнение към решението на ООН, посочено в параграф 2, Комисията прие Регламент (ЕС) № 1204/2010 ⁽²⁾, с който се изменя приложение I към Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени физически лица и образувания, свързани с Осама бен Ладен, мрежата на Ал Кайда и талибаните ⁽³⁾. Чрез направеното изменение в съответствие с член 7, параграф 1, буква а) и член 7а, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 881/2002, в списъка в приложение I към този регламент („Приложение I“) се добавя Fahd Mohammed Ahmed Al-Quso.

⁽¹⁾ ОВ L 139, 29.5.2002 г., стр. 4.

⁽²⁾ ОВ L 333, 17.12.2010 г., стр. 45.

⁽³⁾ ОВ L 139, 29.5.2002 г., стр. 9.

Следните мерки от Регламент (ЕО) № 881/2002 се отнасят до лицата и образуванията, добавени в приложение I:

1. замразяването на всички средства и икономически ресурси, принадлежащи на въпросните лица и образувания или във владение или държани от тях, и забраната (за всеки) да се предоставят средства и други икономически ресурси на съответните лица и образувания или в тяхна полза, пряко или непряко (членове 2 и 2а ⁽¹⁾); както и
2. забраната за предоставянето, продажбата, доставката или прехвърлянето, пряко или непряко, на техническа консултация, помощ или обучение, свързани с военни действия, на което и да било от въпросните лица и образувания (член 3).
4. В член 7а от Регламент (ЕО) № 881/2002 ⁽²⁾ се предвижда процес на преразглеждане при представяне на становища относно основанията за включването в списъка от страна на тези, които са включени в него. Лицата и образуванията, добавени в приложение I чрез Регламент (ЕО) № 1204/2010, могат да отправят запитване до Комисията за основанията за включването им в този списък. Това искане следва да бъде изпратено на следния адрес:

European Commission
'Restrictive measures'
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

5. На въпросните лица и образувания се обръща внимание, че имат възможност да оспорят Регламент (ЕО) № 1204/2010 пред Общия съд на Европейския съюз в съответствие с условията, предвидени в член 263, параграфи 4 и 6 от Договора за функционирането на Европейския съюз.

6. Личните данни на въпросните лица ще бъдат обработвани в съответствие с правилата на Регламент (ЕО) № 45/2001 относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността (сега Съюза) и за свободното движение на такива данни ⁽³⁾. Всяко искане, например относно допълнителна информация или с цел упражняване на правата съгласно Регламент (ЕО) № 45/2001 (например достъп до лични данни или коригирането им), следва да бъде изпратено до Комисията на адреса, посочен в точка 4 по-горе.

7. С цел спазване на надлежния ред, на лицата и образуванията, добавени в приложение I, се обръща внимание върху възможността за подаване на заявление до компетентните органи на съответната(ите) държава(и)-членка(и), които са изброени в приложение II към Регламент (ЕО) № 881/2002, за да получат разрешение за използване на замразени средства и икономически ресурси за основни потребности или специфични плащания в съответствие с член 2а от посочения регламент.

⁽¹⁾ Член 2а бе добавен с Регламент (ЕО) № 561/2003 на Съвета (ОВ L 82, 29.3.2003 г., стр. 1).

⁽²⁾ Член 7а бе добавен с Регламент (ЕО) № 1286/2009 на Съвета (ОВ L 346, 23.12.2009 г., стр. 42).

⁽³⁾ ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

V Становища

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

Европейска комисия

2010/C 343/18	Известие за откриване на антидъмпингова процедура относно вноса на някои системи от графитни електроди с произход от Китайската народна република	24
---------------	---	----

ДРУГИ АКТОВЕ

Европейска комисия

2010/C 343/19	Известие относно искане по член 30 от Директива 2004/17/ЕО — Удължаване на срока — Искане, постъпило от възложителя	31
2010/C 343/20	Уведомление на вниманието на Fahd Mohammed Ahmed Al-Quso, добавен към списъка, посочен в членове 2, 3 и 7 на Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени физически лица и образувания, свързани с Осама бен Ладен, мрежата на Ал Кайда и талибаните, по силата на Регламент (ЕС) № 1204/2010 на Комисията	32

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2010 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общ многоезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

През 2010 г. CD-ROM форматът ще бъде заменен с DVD формат.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG